

MANUALE ISTRUZIONE

(EN).....	pag. 3	(NL).....	pag. 43	(FI).....	pag. 83	(ET).....	pag. 121
(IT).....	pag. 8	(EL).....	pag. 48	(DA).....	pag. 88	(LV).....	pag. 127
(FR).....	pag. 13	(RO).....	pag. 54	(NO).....	pag. 93	(BG).....	pag. 132
(ES).....	pag. 19	(SV).....	pag. 60	(SL).....	pag. 99		
(DE).....	pag. 25	(CS).....	pag. 65	(SK).....	pag. 104		
(RU).....	pag. 31	(HR-SR).....	pag. 71	(HU).....	pag. 110		
(PT).....	pag. 37	(PL).....	pag. 77	(LT).....	pag. 116		

(EN)	EXPLANATION OF DANGER, MANDATORY AND PROHIBITION SIGNS.	(HR-SR)	LEGENDA OZNAKA OPASNOSTI, OBAVEZA I ZABRANA.
(IT)	LEGENDA SEGNALI DI PERICOLO, D'OBBLIGO E DIVIETO.	(PL)	OBJAŚNIENIA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH, NAKAZU I ZAKAZU.
(FR)	LÉGENDE SIGNAUX DE DANGER, D'OBLIGATION ET D'INTERDICTION.	(FI)	VAROITUS, VELVOITUS, JA KIELTOMERKIT.
(ES)	LEYENDA SEÑALES DE PELIGRO, DE OBLIGACIÓN Y PROHIBICIÓN.	(DA)	OVERSIGT OVER FARE, PLIGT OG FORBUDSSIGNALER.
(DE)	LEGENDE DER GEFAHREN-, GEBOTS- UND VERBOTSZEICHEN.	(NO)	SIGNALERINGSTEKST FOR FARE, FORPLIKTELSE OG FORBUDT.
(RU)	ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ БЕЗОПАСНОСТИ, ОБЯЗАННОСТИ И ЗАПРЕТА.	(SL)	LEGENDA SIGNALOV ZA NEVARNOST, ZA PREDPISANO IN PREPOVEDANO.
(PT)	LEGENDA DOS SINAIS DE PERIGO, OBRIGAÇÃO E PROIBIDO.	(SK)	VYSVETLIVKY K SIGNÁLOM NEBEZPEČENSTVA, PŘÍKAZOM A ZÁKAZOM.
(NL)	LEGENDE SIGNALEN VAN GEVAAR, VERPLICHTING EN VERBOD.	(HU)	A VESZÉLY, KÖTELEZETTSÉG ÉS TILTÁS JELZÉSEINEK FELIRATAI.
(EL)	ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥ, ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗΣ.	(LT)	PAVOJUS, PRIVALOMŲJŲ IR DRAUDŽIAMŲJŲ ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS.
(RO)	LEGENDĂ INDICATOARE DE AVERTIZARE A PERICOLELOR, DE OBLIGARE ȘI DE INTERZICERE.	(ET)	OHUD, KOHUSTUSED JA KEELOUD.
(SV)	BILDTEXT SYMBOLER FÖR FARA, FÅBUD OCH FÖRBUD.	(LV)	BĪSTAMĪBU, PIENĀKUMU UN AIZLIEGUMA ZĪMJU PASKAIDROJUMI.
(CS)	VYSVĚTLIVKY K SIGNÁLŮM NEBEZPEČÍ, PŘÍKAZŮM A ZÁKAZŮM.	(BG)	ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА ОПАСНОСТ, ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ И ЗА ЗАБРАНА.

	(EN) DANGER OF EXPLOSION - (IT) PERICOLO ESPLOSIONE - (FR) RISQUE D'EXPLOSION - (ES) PELIGRO EXPLOSIÓN - (DE) EXPLOSIONSGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА - (PT) PERIGO DE EXPLOSAO - (NL) GEVAAR ONTPLOFFING - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ - (RO) PERICOL DE EXPLOZIE - (SV) FARA FÖR EXPLOSION - (CS) NEBEZPEČÍ VÝBUCHU - (HR-SR) OPASNOST OD EKSPLOZIJE - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU - (FI) RÄJÄÄHÄYDYSVAARA - (DA) SPRÆNGFARE - (NO) FARE FOR EKSPLOSJON - (SL) NEVARNOST EKSPLOZIJE - (SK) NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU - (HU) ROBBANÁS VESZÉLYE - (LT) SPROGIMO PAVOJUS - (ET) PLAHVATUSOHT - (LV) SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ.
	(EN) GENERAL HAZARD - (IT) PERICOLO GENERICO - (FR) DANGER GÉNÉRIQUE - (ES) PELIGRO GENÉRICO - (DE) GEFAHR ALLGEMEINER ART - (RU) ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ - (PT) PERIGO GERAL - (NL) ALGEMEEN GEVAAR - (EL) ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ - (RO) PERICOL GENERAL - (SV) ALLMÅN FARA - (CS) VŠEOBECNÉ NEBEZPEČÍ - (HR-SR) OPĆA OPASNOST - (PL) OGÓLNE NIEBEZPIECZEŃSTWO - (FI) YLEINEN VAARA - (DA) ALMEN FARE - (NO) GENERISK FARE STRÅLNING - (SL) SPLOŠNA NEVARNOST - (SK) VŠEOBECNÉ NEBEZPEČENSTVO - (HU) ÁLTALÁNOS VESZÉLY - (LT) BENDRAS PAVOJUS - (ET) ÜLDINE OHT - (LV) VISPĀRĪGA BĪSTAMĪBA - (BG) ОБЩИ ОПАСНОСТИ.
	(EN) DANGER OF CORROSIVE SUBSTANCES - (IT) PERICOLO SOSTANZE CORROSIVE - (FR) SUBSTANCES CORROSIVES DANGEREUSES - (ES) PELIGRO SUSTANCIAS CORROSIVAS - (DE) ÄTZENDE GEFAHRENSTOFFE - (RU) ОПАСНОСТЬ КОРРОЗИВНЫХ ВЕЩЕСТВ - (PT) PERIGO SUBSTÂNCIAS CORROSIVAS - (NL) GEVAAR CORROSIEVE STOFFEN - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΩΝ ΟΥΣΙΑΩΝ - (RO) PERICOL DE SUBSTANȚE COROSIVE - (SV) FARA FRÅTANDE ÄMNER - (CS) NEBEZPEČÍ PLYNOUCÍ Z KOROSIVNÍCH LÁTEK - (HR-SR) OPASNOST OD KOROZIVNIH TVARI - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO WYDZIAŁANIA SUBSTANCJI KOROZYJNYCH - (FI) SYÖVYTTÄVIEN AINEIDEN VAARA - (DA) FARE, ÆTSENDE STOFFER - (NO) FARE: KORROSIVE SUBSTANSER - (SL) NEVARNOST JEDKE SNOVI - (SK) NEBEZPEČENSTVO VYPŮLVYJÚCE Z KOROZÍVNYCH LÁTKO - (HU) MARÓ HATÁSÚ ANYAGOK VESZÉLYE - (LT) KOROZIŲJŲ MEDŽIAGŲ PAVOJUS - (ET) KORRUDEERUVATE MATERIAALIDE OHT - (LV) KOROZIJAS VIELU BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ КОРОЗИВНИ ВЕЩЕСТВА.
	(EN) DANGER OF ELECTRIC SHOCK - (IT) PERICOLO SHOCK ELETTRICO - (FR) RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - (ES) PELIGRO DESCARGA ELÉCTRICA - (DE) STROMSCHLÄGGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ - (PT) PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO - (NL) GEVAAR ELEKTROSHOCK - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΓΙΑΣ - (RO) PERICOL DE ELECTROCUTARE - (SV) FARA FÖR ELEKTRISK STÖT - (CS) NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRŮDEM - (HR-SR) OPASNOST STRUJNOG UDARA - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO SZOKU ELEKTRYCZNEGO - (FI) SÄHKÖISKUN VAARA - (DA) FARE FOR ELEKTRISK STØD - (NO) FARE FOR ELEKTRISK STØT - (SL) NEVARNOST ELEKTRICNEGA UDARA - (SK) NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRŮDOM - (HU) ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE - (LT) ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS - (ET) ELEKTRILÖÖGIOHT - (LV) ELEKTROŠOKA BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР.



(EN) EYE PROTECTIONS MUST BE WORN - (IT) OBBLIGO DI INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI - (FR) PORT DES LUNETTES DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACIÓN DE USAR GAFAS DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN EINER SCHUTZBRILLE IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАТЕЛЬНОСТЬ НОСИТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ - (PT) OBRIGAÇÃO DE VESTIR ÓCULOS DE PROTEÇÃO - (NL) VERPLICHT DRAGEN VAN BESCHERMENDE BRIL - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΕΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ - (RO) ESTE OBLIGATORIE PURTAREA OCHELARILOR DE PROTECȚIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA SKYDDSGLASÖGON - (CS) POVINNOST POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÝCH BRÝLÍ - (HR-SR) OBAVEZNA UPOTREBA ZAŠTITNIH NAOČALA - (PL) NAKAZ NOSZENIA OKULARÓW OCHRONNYCH - (FI) SUOJALASIAN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (DA) PLIGT TIL AT ANVENDE BESKYTTELSESBRILLER - (NO) DET ER OBLIGATORISK Å HA PÅ SEG VERNEBRILLEN - (SL) OBEVZNA UPORABA ZAŠČITNIH OČAL - (SK) POVINNOSŤ POUŽÍVANIA OCHRANNÝCH OKULIAROV - (HU) VÉDŐSZEMÜVEG VISELETE KÖTELEZŐ - (LT) PRIVALOMA DIRBTI SU APSAUGINIAIS AKINI AIS - (ET) KOHUSTUS KANDA KAITSEPRILLE - (LV) PIENĀKUMS VILKT AIZSARGBRILLES - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ДА СЕ НОСЯТ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА.



(EN) Symbol indicating separation of electrical and electronic appliances for refuse collection. The user is not allowed to dispose of these appliances as solid, mixed urban refuse, and must do it through authorised refuse collection centres. - (IT) Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto municipale solido misto, ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati. - (FR) Symbole indiquant la collecte différenciée des appareils électriques et électroniques. L'utilisateur ne peut éliminer ces appareils avec les déchets ménagers solides mixtes, mais doit s'adresser à un centre de collecte autorisé. - (ES) Símbolo que indica la recogida por separado de los aparatos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este aparato como desecho urbano sólido mixto, sino de dirigirse a los centros de recogida autorizados. - (DE) Symbol für die getrennte Erfassung elektrischer und elektronischer Geräte. Der Benutzer hat pflichtgemäß dafür zu sorgen, daß dieses Gerät nicht mit dem gemischt erfaßten festen Siedlungsabfall entsorgt wird. Stattdessen muß er eine der autorisierten Entsorgungsstellen einschalten. - (RU) Символ, указывающий на раздельный сбор электрического и электронного оборудования. Пользователь не имеет права выбрасывать данное оборудование в качестве смешанного твердого бытового отхода, а обязан обращаться в специализированные центры сбора отходов. - (PT) Símbolo que indica a reunião separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utente tem a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como lixo municipal sólido misto, mas deve procurar os centros de recolha autorizados. - (NL) Symbool dat wijst op de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische toestellen. De gebruiker is verplicht deze toestellen niet te lozen als gemengde vaste stadsafval, maar moet zich wenden tot de geautoriseerde ophaalcentra. - (EL) Σύμβολο που δείχνει τη διαφοροποιημένη συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο χρήστης υποχρεούται να μην διοχετεύει αυτή τη συσκευή σαν μικτό στερεό αστικό απόβλητο, αλλά να απευθύνεται σε ειδικευμένα κέντρα συλλογής. - (RO) Simbol ce indică depozitarea separată a aparatelor electrice și electronice. Utilizatorul este obligat să nu depoziteze acest aparat împreună cu deșeurile solide mixte ci să-l predea într-un centru de depozitare a deșeurilor autorizat. - (SV) Symbol som indikerar separat sopsortering av elektriska och elektroniska apparater. Användaren får inte sortera denna anordning tillsammans med blandat fast hushållsavfall, utan måste vända sig till en auktoriserad insamlingsstation. - (CS) Symbol označující separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení. Uživatel je povinen nezlikvidovat toto zařízení jako pevný smíšený komunální odpad, ale obrátit se s ním na autorizovanou sběrný. - (HR-SR) Simbol koji označava posebno sakupljanje električnih i elektronskih aparata. Korisnik ne smije odložiti ovaj aparat kao običan kruti otpad, već se mora obratiti ovlaštenim centrima za sakupljanje. - (PL) Symbol, który oznacza sortowanie odpadów aparatury elektrycznej i elektronicznej. Zabrania się likwidowania aparatury jako mieszanicy odpadów miejskich stałych, obowiązkiem użytkownika jest skierowanie się do autoryzowanych ośrodków gromadzących odpady - (FI) Symboli, joka ilmoittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillisen keräyksen. Käyttäjän velvollisuus on kääntyä valtuutettujen keräyspisteiden puoleen eikä välittää laitetta kunnallisena sekajätteenä. - (DA) Symbol, der står for særlig indsamling af elektriske og elektroniske apparater. Brugeren har pligt til ikke at bortskaffe dette apparat som blandet, fast byaffald; der skal rettes henvendelse til et autoriseret indsamlingscenter. - (NO) Symbol som angir separat sortering av elektriske og elektroniske apparater. Brukeren må oppfylle forpliktelsen å ikke kaste bort dette apparatet sammen med vanlige hjemmeavfallet, uten henvende seg til autoriserte oppsamlingsentraler. - (SL) Simbol, ki označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih aparatov. Uporabnik tega aparata ne sme zavreči kot navaden gospodinjški trden odpadek, ampak se mora obrniti na pooblaščen center za zbiranje. - (SK) Symbol označujúci separovaný zber elektrických a elektronických zariadení. Užívateľ nesmie likvidovať toto zariadenie ako pevný zmiešaný komunálny odpad, ale je povinný doručiť ho do autorizovaný zberní. - (HU) Jelölés, mely az elektromos és elektronikus felszerelések szelektív hulladékgyűjtését jelzi. A felhasználó köteles ezt a felszerelést nem a városi törmelék hulladékkal együttesen gyűjteni, hanem erre engedéllyel rendelkező hulladékgyűjtő központhoz fordulni. - (LT) Simbolis, nurodantis atskirų nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimą. Vartotojas negali išmesti šių prietaisų kaip mišrių kietųjų komunalinių atliekų, bet privalo kreiptis į specializuotus atliekų surinkimo centrus. - (ET) Simbol, mis tähistab elektrija- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumist. Kasutaja kohustuseks on pöörduda volitatud kogumiskeskuste poole ja mitte käsitleda seda aparati kui munitsipaalne segajäade. - (LV) Simbols, kas norāda uz to, ka utilizācija ir jāveic atsevišķi no citām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm. Lietotāja pienākums ir neizmet šo aparāturu municipālajā cieta atkritumu izgāztuvē, bet nogādāt to pilnvarotajā atkritumu savākšanas centrā. - (BG) Символ, който означава разделно събиране на електрическата и електронна апаратура. Ползвателят се задължава да не изхвърля тази апаратура като смесен твърд отпадък в контейнерите за смет, поставени от общината, а трябва да се обърне към специализираните за това центрове.

(RU)

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!

1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭТОГО ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА

Для того, чтобы снизить риск получения травм и повреждения оборудования, рекомендуем при использовании пускового устройства все время соблюдать основные меры предосторожности.

- Неопытные пользователи должны надлежащим образом подготовиться перед использованием устройства.

- Дети должны быть под присмотром, чтобы они не играли с устройством.

 Всегда защищайте глаза. При работе со свинцовыми кислотными аккумуляторами, постоянно используйте защитные очки.

 Избегайте контакта с кислотой аккумулятора. В случае попадания кислоты, немедленно промойте соответствующую часть тела чистой водой. Продолжайте промывать до прибытия врача.

 При соединении проводов соблюдайте правильную полярность:

Подсоедините красный зарядный зажим к положительной клемме аккумулятора (символ +). Подсоедините черный зарядный зажим к шасси транспортного средства или к отрицательной клемме аккумулятора, вдали от аккумулятора и топливпровода.

- Используйте пусковое устройство в хорошо проветриваемых местах. Не пытайтесь осуществить пуск, находясь вблизи горячих газов или жидкостей.

- Следите за тем, чтобы черный и красный зажим не соприкасались бы.

- ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО В АВАРИЙНЫХ СЛУЧАЯХ: не используйте пусковое устройство вместо аккумулятора транспортного средства. Используйте только для осуществления пуска.

- Не работайте в одиночку. В случае несчастного случая ваш помощник может оказать помощь.

 Избегайте электрических ударов. Соблюдайте особую осторожность при креплении зажимов к проводникам или распределительным стержням без изоляции. При измерении напряжения аккумулятора транспортного средства следите, чтобы части вашего тела не касались поверхностей труб, радиаторов и металлических шкафов.

- Содержите рабочее место в чистоте. Загроможденные участки могут стать причиной травм.

- Избегайте повреждения пускового устройства. Используйте только согласно указаниям настоящего руководства.

- Соблюдайте указания, касающиеся рабочего места. Не используйте во влажных или мокрых местах. Не подвергайте его воздействию дождя. Работайте в хорошо освещенных местах.

 **Держите детей на безопасном расстоянии: им категорически запрещается находиться в рабочей зоне и трогать машину, приборы или удлинители.**

 **Одевайтесь должным образом. Не носите длинную одежду или украшения, которые могут запутаться в подвижных частях. Во время работы рекомендуется использовать защитную одежду с электрической изоляцией, а также обувь с нескользящей подошвой. В случае если у вас длинные волосы, используйте головной убор, позволяющий собрать волосы.**

- Ремонт пускового устройства необходимо доверять только специалистам, в противном случае пользователь может подвергнуться серьезной опасности.

- Замена частей и принадлежностей. При проведении техобслуживания используйте только идентичные оригинальные запчасти. Использование любых других запчастей приводит к аннулированию гарантии.

- Все время сохраняйте устойчивое положение на стабильных точках опоры.

Не перемещайтесь над кабелями или электрическими конструкциями.

- Соблюдайте осторожность при выполнении техобслуживания пускового устройства. Периодически проверяйте его кабели и в случае обнаружения повреждений поручите квалифицированному и уполномоченному специалисту выполнить ремонт.

- Убедитесь в отсутствии поврежденных частей. Перед использованием этого пускового устройства, внимательно проверьте все части, которые кажутся поврежденными, чтобы определить, пригодны ли они для нормальной работы. Убедитесь в том, что провода надежно прикреплены к пусковому устройству. Ремонт или замену поврежденных частей рекомендуем доверить квалифицированному и уполномоченному специалисту.



- Оборудование класса A:

Это зарядное устройство соответствует требованиям технических стандартов изданий, предназначенных для использования в промышленной среде и в профессиональных целях. Не гарантируется электромагнитная совместимость в жилых зданиях, а также в строениях, напрямую подсоединенных к линии питания низкого напряжения, предназначенной для жилых зданий.

1.1 ОСОБЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, КАСАЮЩИЕСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛИТИЕВЫХ АККУМУЛЯТОРОВ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ПУСКОВОМ УСТРОЙСТВЕ

Несоблюдение следующих правил может привести к повреждению, перегреву, разбуханию, воспламенению или взрыву аккумулятора внутри пускового устройства:

- **Ни в коем случае не открывайте корпус пускового устройства.**

- Не заряжайте пусковое устройство на солнце, вблизи пламени или в аналогичных условиях.

- Не используйте пусковое устройство и не оставляйте его вблизи печей, пламени или других теплых мест.

- Для зарядки пускового устройства используйте только включенное в комплектацию зарядное устройство или системы зарядки, которые можно приобрести отдельно в качестве принадлежности.

- Не бросайте пусковое устройство в огонь и не нагревайте его.

- Не меняйте полярность положительного "+" и отрицательного "-" контакта.

- Не соединяйте накоротко контакты пускового устройства.

- Не сверлите отверстия в корпусе пускового устройства, не бейте его молотком и не становитесь на него.

- Не помещайте пусковое устройство в печи, микроволновые печи и др.

- Не кидайте пусковое устройство и избегайте сильных ударов.

- Не вскрывайте и не модифицируйте корпус пускового устройства.

- Если во время использования, зарядки или хранения пускового устройства из него поступает странный запах, он нагревается или деформируется, использование устройства необходимо прекратить.

- Если из пускового устройства выливается кислота или поступает странный запах, его необходимо немедленно переместить на безопасное расстояние от источников тепла или открытого пламени.

- В случае попадания кислоты из аккумулятора пускового устройства на кожу или одежду, немедленно обильно промойте водой.

- В случае попадания кислоты из аккумулятора пускового устройства в глаза, немедленно обильно промойте их водой и обратитесь к врачу.

Храните это руководство.

Руководство необходимо для ознакомления с предупреждениями и мерами предосторожности, касающимися безопасности, с процедурами по эксплуатации и техобслуживанию, со списком составных частей и техническими характеристиками.

Храните руководство в надежном и сухом месте, чтобы его можно было перечитать в будущем.

2. ВВЕДЕНИЕ И ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ Предусмотренный вид использования

Многофункциональное переносное пусковое устройство с аккумулятором. Идеально подходит для всех, кому требуется пусковое устройство для непредвиденных случаев. Его можно использовать с автомобилями, лодками и другими транспортными средствами.

Оно полностью совместимо со всеми 12-вольтовыми и 24-вольтовыми системами пуска (только для модели 12 В/24 В).

Проверьте уровень заряда и пусковую способность (ССА) аккумулятора транспортного средства, а также эффективность заряжающей способности генератора транспортного средства.

В пусковом устройстве используются ЛИТИЕВЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ, что обеспечивает чрезвычайную маневренность и компактность устройства.

Кроме того, это многофункциональное пусковое устройство оснащено мощным светодиодным освещением белого цвета, светодиодной сигнализацией красного цвета и двумя выходными портами для питания и/или зарядки электронных устройств напряжением 5 В/12 В/16 В/19 В.

3. ОПИСАНИЕ ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА

3.1 ПУСКОВОЕ УСТРОЙСТВО И ОСНОВНЫЕ СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ (рис.А)

1. Многофункциональное пусковое устройство.
2. Пусковые кабели с зажимами.
3. Зарядный блок питания.
4. Входное гнездо для зарядки пускового устройства стандартным блоком питания.
5. Входное гнездо микро-USB для зарядки пускового устройства кабелем, не входящим в стандартную комплектацию.
6. Выходное гнездо 12 В/16 В/19 В - 3.5 А
7. Выходное гнездо USB 5 В/2.1 А
8. Светодиодное освещение белого цвета.
9. Красная светодиодная сигнализация.
10. Выходное гнездо для пусковых кабелей.
11. Панель управления.

3.2 УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ И РЕГУЛИРОВКИ

3.2.1 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (рис. В)

1. **TEST** Кнопка с несколькими функциями



- а) ФУНКЦИЯ "TEST"

При повторном нажатии этой кнопки высвечиваются различные доступные режимы ТЕСТИРОВАНИЯ, выберите необходимый режим.

- б) ФУНКЦИЯ "START"

Удерживая эту кнопку нажатой, по крайней мере, 2 секунды, можно выбрать режим запуска.

2. Кнопка с несколькими функциями



- а) ФУНКЦИЯ ВКЛЮЧЕНИЯ ОСВЕЩЕНИЯ

При повторном нажатии этой кнопки высвечиваются различные режимы освещения, выберите необходимый режим.

- б) ФУНКЦИЯ НАГРЕВАТЕЛЯ ЛИТИЕВОГО АККУМУЛЯТОРА

При нажатии и удерживании этой кнопки в нажатом состоянии, по крайней мере, 2 секунды, включается нагреватель внутреннего литиевого аккумулятора пускового устройства.

3. Кнопка с несколькими функциями



- а) ФУНКЦИЯ ВЫБОРА ЗНАЧЕНИЯ НАПРЯЖЕНИЯ АККУМУЛЯТОРА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА (только для модели 12 В/24 В)

Позволяет выбрать одно из двух доступных значений напряжения аккумулятора транспортного средства, которое

предполагается проверить или запустить: 12 В, 24 В.

В модели, подающей только напряжение 12 В, не требуется выбирать напряжение аккумулятора. В случае подсоединения аккумулятора с несовместимым напряжением, на дисплее отображается предупреждение.

- б) ФУНКЦИЯ ВКЛЮЧЕНИЯ ВЫХОДНОГО ГНЕЗДА

При нажатии и удерживании этой кнопки в нажатом состоянии, по крайней мере, 2 секунды, включается режим выбора, при повторном нажатии кнопки можно выбрать необходимый вариант программирования выходов. Гнездо USB все время находится во включенном состоянии.

4. ЖИДКОКРИСТАЛЛИЧЕСКИЙ ДИСПЛЕЙ

5. **START**

Информирует о включении режима запуска.

6. **TEST**

Информирует о включении режима тестирования.

7. **WET GEL AGM PbCa Li**

Указывает на выбранную технологию проверяемого аккумулятора транспортного средства, из 5 вариантов отображается только выбранная:

WET: свинцовые аккумуляторы со свободным жидким электролитом.

GEL: свинцовые аккумуляторы, герметичные, с твердым электролитом.

AGM: свинцовые аккумуляторы, герметичные, с жидким электролитом в абсорбенте.

PbCa: свинцово-кальциевые аккумуляторы.

Li: литий-железо-фосфатные аккумуляторы (LiFePO₄).

8. **8.8.8** ^S _A _V

Показывает значение напряжения аккумулятора транспортного средства во время тестирования, результат проверки заряжающей способности генератора и пусковой способности аккумулятора транспортного средства, коды сигналов тревоги и др.

9. **+88°C**

Показывает значение температуры литиевого аккумулятора пускового устройства.

10.

Информирует о сигнале тревоги термозащиты литиевого аккумулятора пускового устройства.

11.

Показывает уровень заряда литиевого аккумулятора пускового устройства.

12.

Информирует о том, что осуществляется зарядка литиевого аккумулятора пускового устройства.

13.

Информирует о включении нагревателя литиевого аккумулятора пускового устройства.



Предупреждает пользователя о необходимости как можно скорее зарядить литиевый аккумулятор пускового устройства.



Информирует о сигнале тревоги общего типа и сопровождается другими символами и/или кодами, отображаемыми на дисплее



Указывает на включение светодиодного освещения белого цвета.



Указывает на включение светодиодного освещения красного цвета.



Указывает на включение выходного гнезда, отображаются только значение напряжения, выбранное из трех возможных вариантов.



Указывает на включение выходного гнезда USB.



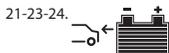
Показывает выбранное значение напряжения аккумулятора транспортного средства (12 В, 24 В) (только для модели 12 В/24 В).



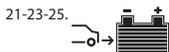
Показывает уровень заряда аккумулятора транспортного средства.



Указывает на то, что пусковое устройство получает данные, необходимые для измерения эффективности заряжающей способности генератора и пусковой способности аккумулятора транспортного средства (ССА).



Указывает на выбор проверки пусковой способности аккумулятора транспортного средства.



Указывает на выбор проверки эффективности заряжающей способности генератора транспортного средства.

4. УСТАНОВКА РАСПОЛОЖЕНИЕ ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА

Во время работы установите пусковое устройство в устойчивое положение на горизонтальную и ровную поверхность.

4. РЕЖИМЫ РАБОТЫ

При активизации тестового режима, пусковое устройство включается, а после нажатия одной из кнопок или подключения

выходных зажимов к контактам аккумулятора транспортного средства загорается дисплей; дисплей автоматически выключается после отсоединения зажимов от контактов аккумулятора транспортного средства или если в течение более чем 3 минут ни одна кнопка не была нажата. Пусковое устройство полностью выключается в следующих случаях: зажимы отключены, ни одна кнопка не нажималась в течение более чем 3 минут и отсутствует потребление тока из выходных гнезд USB, разъемов и входов.

4.1 Работа в режиме ТЕСТИРОВАНИЯ TEST

Измерение уровня заряда аккумулятора транспортного средства, его пусковой способности и эффективности заряжающей способности генератора. Для осуществления замеров, подключите зажимы к контактам аккумулятора транспортного средства, соблюдая полярность.

Для выбора осуществляемого замера необходимое число раз нажмите кнопку



4.1.1 ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

Измеряет напряжение на контактах аккумулятора и рассчитывает уровень заряда.

Порядок действий

- Выберите, повторно нажимая кнопку , технологию конструкции WET GEL AGM PbCa Li и функцию проверки аккумулятора 

- Сначала подключите красный зажим POS. (+) к клемме POS. (+) аккумулятора, после чего подключите черный зажим NEG. (-) к шасси транспортного средства или к клемме NEG. (-) аккумулятора транспортного средства, если это не было выполнено ранее.

- С помощью кнопки  выберите напряжение аккумулятора

 (только для модели 12 В/24 В).

Измеренное напряжение отображается на дисплее , а уровень заряда аккумулятора отображается графически 

4.1.2 ПРОВЕРКА ЭФФЕКТИВНОСТИ ЗАРЯЖАЮЩЕЙ СПОСОБНОСТИ ГЕНЕРАТОРА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

Измеряет эффективность заряжающей способности генератора транспортного средства.

Порядок действий

Для правильного осуществления замера не требуется, чтобы двигатель транспортного средства был выключен.

- Повторно нажимайте кнопку , чтобы выбрать функцию

проверки заряжающей способности (генератора) 

- Сначала подключите красный зажим POS. (+) к клемме POS. (+) аккумулятора, после чего подключите черный зажим NEG. (-) к шасси транспортного средства или к клемме NEG. (-) аккумулятора транспортного средства, если это не было выполнено ранее.

- С помощью кнопки  выберите напряжение аккумулятора

 (только для модели 12 В/24 В); на получение данных для замера указывает появление символа 

Если двигатель транспортного средства выключен, на дисплее появляется сообщение "Bad" 

- Запустите двигатель транспортного средства, если он еще не включен, установите скорость его работы приблизительно на 1500 об/мин;

- Включите все осветительные приборы (дальний свет, внутреннее освещение и т.д.) и все принадлежности (кондиционер, радио и т.д.).

- Проверьте на дисплее  результат проверки генератора:

- "OK" - ХОРОШАЯ ЗАРЯДКА;
- "SUF" - УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНАЯ ЗАРЯДКА;
- "BAD" - НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНАЯ ЗАРЯДКА.

4.1.3 ПРОВЕРКА ПУСКОВОЙ СПОСОБНОСТИ АККУМУЛЯТОРА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА (ССА)

Измерение пусковой способности аккумулятора транспортного средства

Порядок действий

- Выберите, повторно нажимая кнопку , функцию проверки пусковой способности аккумулятора транспортного средства

- Убедитесь, что транспортное средство или лодка, которую необходимо запустить, выключена (выключатель или ключ зажигания находится в положении OFF).

- Сперва подключите красный зажим POS. (+) к клемме POS. (+) аккумулятора, после чего подключите черный зажим NEG. (-) к шасси транспортного средства или к клемме NEG. (-) аккумулятора транспортного средства, если это не было выполнено ранее.

- С помощью кнопки  выберите напряжение аккумулятора **88V** (только для модели 12 В/24 В).

- Сообщение "Go" на дисплее  указывает на ожидание запуска транспортного средства.

- Запустите двигатель транспортного средства, на начало сбора данных для осуществления замера указывает пиктограмма 

- Проверьте на дисплее  результат проверки пусковой способности аккумулятора транспортного средства:
- "OK" - ХОРОШАЯ ПУСКОВАЯ СПОСОБНОСТЬ;
- "SUF" - ДОСТАТОЧНАЯ ПУСКОВАЯ СПОСОБНОСТЬ;
- "BAD" - НЕДОСТАТОЧНАЯ ПУСКОВАЯ СПОСОБНОСТЬ.

4.2 РАБОТА В РЕЖИМЕ ПУСКА **START**

Режим ПУСКА **START** можно использовать для транспортных средств с аккумуляторами 12 В и 24 В, пусковое устройство подает ток, необходимый для запуска транспортного средства, в случае если заряд его аккумулятора недостаточный. Если аккумулятор транспортного средства полностью разряжен, сперва рекомендуется выполнить предварительную зарядку.

  **ВНИМАНИЕ:** следуйте указаниям, строго соблюдая указанный ниже порядок! Следите за тем, чтобы черный и красный зажим не входили бы в контакт и не прикасались бы к общему проводнику!

 **ВНИМАНИЕ:** несоблюдение изложенных ниже правил может ограничить срок службы пускового устройства:
- поверните ключ транспортного средства в положение пуска, но не более чем на 3 секунды;
- если транспортное средство или лодку не удается запустить, подождите, по крайней мере, 15 секунд перед повторной попыткой;
- если после повторной попытки двигатель все еще не удается запустить, подождите, по крайней мере, 1 минуту перед повторной попыткой.

Порядок действий

- Вставьте штепсель пусковых кабелей в разъем (рис. А-10).

- Выберите функцию ПУСКА **START** удерживая кнопку  в нажатом состоянии, по крайней мере, 2 секунды.

- Убедитесь, что транспортное средство или лодка, которую необходимо запустить, выключена (выключатель или ключ зажигания находится в положении OFF);

- Сперва подключите красный зажим POS. (+) к клемме POS. (+) аккумулятора, после чего подключите черный зажим NEG. (-) к шасси транспортного средства или к клемме NEG. (-) аккумулятора транспортного средства, если это не было выполнено ранее; на дисплее появится сообщение "Go"



- Дождитесь автоматического выбора значения или с помощью кнопки  выберите напряжение аккумулятора **88V**



(только для модели 12 В/24 В);

- Сообщение "Go" на дисплее  указывает на ожидание запуска транспортного средства;

- поверните ключ транспортного средства в положение пуска, но не более чем на 3 секунды, после запуска или неудачной попытки на дисплее  включается таймер, после завершения

отсчета попытки запуска можно будет повторить.

После запуска и пока двигатель работает, выполните изложенные ниже операции в указанном порядке:

- Отсоедините черный зажим (отрицательный) от транспортного средства;

- Отсоедините красный зажим (положительный) от транспортного средства;

- Отсоедините от пускового устройства штепсель пусковых кабелей.

Рекомендуется как можно скорее зарядить пусковое устройство.

Для возврата в режим ТЕСТИРОВАНИЯ  нажмите кнопку 

 **ВНИМАНИЕ!** Пиктограмма на дисплее  непрерывно показывает температуру литиевого аккумулятора пускового устройства; когда она опускается ниже -10°C, пиктограмма  начинает мигать. В этих

условиях, для обеспечения максимальной пусковой эффективности, рекомендуется включить литиевый аккумулятор пускового устройства, нажав кнопку  и

удерживая ее в течение, по крайней мере, 2 секунд. После включения нагревателя, пиктограмма на дисплее 

перестает мигать и загорается непрерывно. Нагреватель остается включенным до тех пор, пока температура аккумулятора  не достигнет, по крайней мере, 25°C

и в любом случае не более 60 мин., чтобы не разрядить литиевый аккумулятор пускового устройства.

Нагреватель аккумулятора можно в любой момент выключить, нажав и удерживая кнопку  в течение, по крайней мере,

2 секунд.

В случае если литиевый аккумулятор необходимо зарядить, нагреватель выключается.

4.2.1 РЕЖИМ ПУСКА **START** БЕЗ ЗАЩИТЫ

  **ВНИМАНИЕ:** используйте этот рабочий режим только в случае крайней необходимости, если требуется завести транспортное средство без аккумулятора или с глубоко разряженным аккумулятором; перед тем как приступить к запуску в этих условиях, обязательно прочитайте руководство транспортного средства. В этом режиме выходные зажимы не защищаются ни от короткого замыкания, ни от неправильной полярности.

  **ВНИМАНИЕ:** следуйте указаниям, строго соблюдая указанный ниже порядок! Следите за тем, чтобы черный и красный зажим не входили бы в контакт и не прикасались бы к общему проводнику! Особое внимание уделите тому, чтобы не нарушить полярность контактов аккумулятора транспортного средства.

Режим ПУСК **START** БЕЗ ЗАЩИТЫ пригоден только для транспортных средств с аккумулятором 12 В/24 В. Пусковое устройство подает ток, необходимый для запуска транспортного

средства, в случае если в нем отсутствует аккумулятор или если он глубоко разряжен.



ВНИМАНИЕ: следуйте указаниям, строго соблюдая указанный ниже порядок! Следите за тем, чтобы черный и красный зажим не входили бы в контакт и не прикасались бы к общему проводнику!

Порядок действий:

- Убедитесь, что транспортное средство или лодка, которую необходимо запустить, выключена (выключатель или ключ зажигания находится в положении OFF);
- Вставьте штепсель пусковых кабелей в разъем (рис. А-10);
- Сперва подсоедините красный зажим POS. (+) к клемме POS. (+) аккумулятора, черный зажим NEG. (-) должен оставаться изолированным;
- Установите пусковое устройство в режим ПУСКА (см. руководство);

- Отпустите кнопку , ПОВТОРНО НАЖМИТЕ ее и удерживайте, по крайней мере, 5 секунд;

- С помощью кнопки  выберите напряжение аккумулятора

88V (только для модели 12 В/24 В). После осуществления выбора, на пусковой выход подается ток.

На дисплее появляется сообщение "n.Go" ;



ВНИМАНИЕ: правильно установите номинальное напряжение транспортного средства, поскольку пусковое устройство в незащищенном режиме не осуществляет никаких проверок правильности настроек.

- Подключите черный зажим NEG. (-) к шасси транспортного средства или к клемме NEG. (-);
- Сообщение "n.Go" на дисплее  указывает на ожидание запуска транспортного средства;
- Поверните ключ транспортного средства в положение пуска, но не более чем на 10 секунд.



ВНИМАНИЕ: время включения и выключения режима пуска регулируется пользователем.

Пусковое устройство в незащищенном режиме не накладывает никакие ограничения на длительность пуска.

Рекомендуется не превышать стандартное отношение времени включения и выключения, кроме того, как только появляется символ, информирующий о необходимости зарядки , пользователь должен как можно быстрее

осуществить зарядку.

После зарядки выполните изложенные ниже операции в указанном порядке:

- Вернитесь в режим ТЕСТИРОВАНИЯ , нажав кнопку



- Отсоедините черный зажим (отрицательный) от транспортного средства;
- Отсоедините красный зажим (положительный) от транспортного средства;
- Отсоедините от пускового устройства штепсель пусковых кабелей.

Рекомендуется как можно скорее зарядить пусковое устройство.

4.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В КАЧЕСТВЕ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ ДЛЯ ЗАРЯДКИ ВНЕШНИХ ЭЛЕКТРОННЫХ УСТРОЙСТВ

Пусковое устройство может питать внешние электронные устройства, смартфоны, планшеты, ноутбуки и т.д. от запаса энергии, хранящейся во внутреннем литиевом аккумуляторе, используя USB-разъем  (рис. А-7) с постоянным выходным

напряжением 5 В, а также выходное гнездо  (рис. А-6),

напряжение которого можно установить на 12 В, 16 В и 19 В.

Выходное гнездо USB  (рис. А-7) все время включено.

Выходное гнездо  (рис. А-6) автоматически отключается, если пусковое устройство не констатирует значительного потребления энергии.

4.3.1 Включение гнезда USB (рис. А-7).

Выход USB  (рис. А-7) все время включен, за исключением режима ПУСК.

4.3.2 Включение выходного гнезда (рис. А-6)

Внимание: перед подключением любых электронных устройств к выходному гнезду  (рис. А-6),

убедитесь, что отображаемое на дисплее установленное значение напряжения является правильным. Ни в коем случае не настраивайте выходное гнездо, пока к нему подключено электронное устройство, заряжаемое устройство можно повредить в случае если выбрано неправильное значение напряжения.

Порядок действий

- Нажмите и удерживайте в течение 2 с кнопку , загорается пиктограмма гнезда 12V 16V 19V и выбранное напряжение начинает мигать.

- Повторно нажимайте кнопку , чтобы выбрать необходимое напряжение зарядки, через 5 секунд выбранное значение напряжения перестает мигать и в выходном разъеме 

(рис. А-6) устанавливается подача электроэнергии с заданным напряжением.

Чтобы изменить значение напряжения, повторите описанные действия.

4.4 Использование светодиодного освещения

Пусковое устройство оснащено светодиодным освещением белого цвета (рис. А-8) и светодиодным освещением красного цвета (рис. А-9) для подачи аварийного сигнала с заданным временным интервалом.

Для включения светодиодного освещения (рис. А-8), нажмите кнопку ; на дисплее загорается пиктограмма . Для

включения аварийного светового сигнала красного цвета (рис. А-9), повторно нажмите кнопку , на дисплее загорается

пиктограмма . Повторно нажимая кнопку , можно выбрать необходимый временной режим или установить исходное состояние, в котором освещение выключено.

Чтобы избежать разрядки внутреннего литиевого аккумулятора пускового устройства, в случае случайного нажатия кнопки ,

лампы белого освещения автоматически выключаются через 2 часа.

5. ЗАРЯДКА

Важно! Для обеспечения максимальных характеристик аккумулятора, заряжайте его перед использованием, после каждого использования и раз в 3 месяца.

Состояние зарядки литиевого аккумулятора пускового устройства указывается на дисплее с помощью горизонтальных полос в пиктограмме .

Когда на дисплее загорается пиктограмма , пользователю рекомендуется как можно скорее зарядить литиевый аккумулятор пускового устройства.

5.1 Зарядка от источника питания 100 В-240 В перем. тока 50/60 Гц



ВНИМАНИЕ! Используйте только входящий в комплектацию блок питания!

- Вставьте соответствующий выходной штепсель в зарядное гнездо (рис. А-4).
- Вставьте вилку блока питания (рис. А-3) в розетку 230 В перем. тока или другую, совместимую с напряжением блока питания (~100–240 В 50/60 Гц).
- Во время зарядки последовательно и динамично загораются горизонтальные полосы пиктограммы  и появляется

пиктограмма зарядки 

- Пусковое устройство оснащено устройством контроля, которое позволяет избежать перегрузки аккумулятора и блока питания;

- После завершения зарядки, пиктограмма  выключается, а пиктограмма  полностью заполнена.

- Отсоедините штепсель блока питания (рис. А-3) от розетки электросети.
- Отсоедините штепсель блока питания (рис. А-3) от зарядного гнезда (рис. А-4).

5.2 Зарядка посредством гнезда микро-USB

Аккумулятор можно зарядить также от любого источника 5 В, используя соединительный кабель USB/микро-USB и гнездо микро-USB (рис. А-5).

6. СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Неполадки в работе, неправильные соединения зажимов кабелей, критическое состояние аккумулятора и др. указываются на дисплее с помощью символов и сообщений.

6.1 СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ

- Включение пиктограммы  и появление сообщения А.01 на дисплее . Короткое замыкание или неправильная полярность кабелей пускового устройства; отсоедините выходные кабели.

- Включение пиктограммы  и появление сообщения А.02 на дисплее . Напряжение аккумулятора несовместимо с настройками пользователя; правильно выберите характеристики подключенного аккумулятора или позвольте пусковому устройству автоматически определить их. В случае модели, подающей только напряжение 12 В, означает, что напряжение аккумулятора несовместимо и поэтому аккумулятор необходимо отсоединить.

- Включение пиктограммы  и появление сообщения А.03 на дисплее . Неравномерный заряд литиевых аккумуляторов, пусковое устройство нельзя использовать в режиме ПУСКА; осуществите зарядку.

- Включение пиктограмм  и  и появление сообщения А.04 на дисплее . Слишком высокая температура аккумулятора, пусковое устройство нельзя использовать в режиме ПУСКА. Подождите пока он остынет.

- Включение пиктограммы  и появление сообщения А.05 на дисплее . Слишком высокая температура внешнего аккумулятора, пусковое устройство нельзя использовать в режиме ПУСКА; возможно, двигатель транспортного средства уже заведен.
- Включение пиктограммы  и появление сообщения А.06 на дисплее . Неравномерный заряд элементов

литиевого аккумулятора, пусковое устройство нельзя использовать в режиме ПУСКА; свяжитесь с центром технической поддержки.

- Включение пиктограмм  и  и появление сообщения А.07 на дисплее . Чрезмерная разрядка элементов

литиевого аккумулятора, немедленно осуществите зарядку.

- Включение пиктограмм  и появление сообщения А.08 на дисплее . Повреждено пусковое реле.

6.2 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Мигает пиктограмма . Рекомендуется включить нагреватель аккумулятора перед тем как приступить к запуску транспортного средства.

- Пиктограмма  горит непрерывно. Элементы литиевого аккумулятора разряжены, рекомендуется выполнить зарядку.

- Мигает пиктограмма . Чрезмерное потребление (выше 2.1 А) из гнезда USB (рис. А-7); отключите выходной кабель USB.

- Мигает пиктограмма . Чрезмерное потребление (выше 3.5 А) из гнезда (рис. А-6); отключите выходной кабель.

7. УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРА ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА

После окончания срока службы аккумулятора пускового устройства, его необходимо утилизировать. В некоторых странах это является обязательным требованием. Свяжитесь с местным учреждением, ответственным за переработку твердых отходов, чтобы получить информацию о переработке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не уничтожайте аккумулятор, сжигая его. Это может привести к взрыву. Перед утилизацией аккумулятора закройте обнаженные контакты подходящей изоляционной лентой, чтобы избежать коротких замыканий. Не подвергайте аккумулятор воздействию сильного источника тепла или огня, поскольку это может привести к взрыву.

ХАРАКТЕРИСТИКИ (mod. 2012):

Тип аккумулятора:

- Герметичный, заряжаемый литий-полимерный аккумулятор.

Емкость аккумулятора:

- 15000 мАч

Пусковой ток:

12 В

- 600А

- (пиковое значение 1200 А).

Пусковые кабели:

- Поляризованные зажимы.

- Медные.

- Сечение 16 мм² (5 AWG).

- Длина 300 мм

- ПВХ-изоляция.

Освещение:

- Белый светодиод.

- Красный светодиод.

Выходные гнезда:

- Гнездо USB 5 В - 2.1 А

- Гнездо 12 В, 16 В, 19 В (программируемый) - 3.5 А

Входные гнезда:

- Гнездо зарядки.

- Гнездо зарядки микро-USB.

Характеристики:

- Защита на выходе от неправильной полярности, короткого замыкания и перегрузки.

- Защита от перегрева аккумулятора.

- Автоматическое прерывание уровня заряда.

- Указание уровня заряда после завершения зарядки.

- Непрерывное, мигающее и аварийное светодиодное освещение.

Вес:

- 2.2 кг

Прилагаемые принадлежности (рис. А):

- Блок питания (рис. А-3) 100 В-240 В 50/60 Гц, 8 В/2,5 А пост. тока на выходе.
- Пусковые кабели с зажимами (рис. А-2).

ХАРАКТЕРИСТИКИ (mod. 3024):

Тип аккумулятора:

- Герметичный, заряжаемый литий-полимерный аккумулятор.

Емкость аккумулятора:

- 30000 мАч

Пусковой ток:

- 12 В**
- 800А
- (пиковое значение 1500 А).

24 В

- 500А
- (пиковое значение 1000 А).

Пусковые кабели:

- Поляризованные зажимы.
- Медные.
- Сечение 16 мм² (5 AWG).
- Длина 300 мм
- ПВХ-изоляция.

Освещение:

- Белый светодиод.
- Красный светодиод.

Выходные гнезда:

- Гнездо USB 5 В - 2.1 А
- Гнездо 12 В, 16 В, 19 В (программируемый) - 3.5 А

Входные гнезда

- Гнездо зарядки.
- Гнездо зарядки микро-USB.

Характеристики:

- Защита на выходе от неправильной полярности, короткого замыкания и перегрузки.
- Защита от перегрева аккумулятора.
- Автоматическое прерывание уровня заряда.
- Указание уровня заряда после завершения зарядки.
- Непрерывное, мигающее и аварийное светодиодное освещение.

Вес:

- 2.7 кг

Прилагаемые принадлежности (рис. А):

- Блок питания (рис. А-3) 100 В-240 В 50/60 Гц, 8 В/2,5 А пост. тока на выходе.
- Пусковые кабели с зажимами (рис. А-2).

(PT)

MANUAL DE INSTRUÇÕES



ATENÇÃO: ANTES DE UTILIZAR O ARRANCADOR LEIA COM ATENÇÃO O MANUAL DE INSTRUÇÕES!

1. SEGURANÇA GERAL PARA O USO DESTES ARRANCADOR

A fim de reduzir o risco de lesões pessoais e de danos ao equipamento, recomendamos de usar o arrancador respeitando sempre as medidas básicas de precauções sobre a segurança.

- As pessoas que não têm experiência devem ser instruídas oportunamente antes de utilizar o aparelho.
- As crianças devem ser vigiadas para verificar que não brinquem com o aparelho.

-  Proteja os olhos. Use sempre óculos de proteção quando trabalhar com acumuladores de chumbo ácido.

-  Evite o contato com o ácido da bateria. Se porventura for atingido pelo ácido ou se entrar em contato com o ácido, enxágue imediatamente a parte atingida com água limpa. Continue a enxaguar até a chegada do médico.

-  É importante ligar os fios às polaridades corretas: Conecte a pinça de carga de cor vermelha no borne positivo da bateria (símbolo +).

- Conecte a pinça de carga de cor preta no chassi do veículo ou no borne negativo da bateria, longe da mangueira do combustível.
- Utilize o arrancador em áreas bem ventiladas. Não tente

efetuar arranques quando estiver no meio de gases ou líquidos inflamáveis.

- Não deixe que as pinças preta e vermelha entrem em contato.
- USE SOMENTE EM CASO DE EMERGÊNCIA: não use o arrancador no lugar da bateria do veículo. Use exclusivamente para efetuar o arranque.

- Evite trabalhar sozinho. No caso de acidente o assistente pode prestar ajuda.

-  Evite os choques elétricos. Tome o máximo cuidado ao aplicar as pinças em condutores ou barras de distribuição não isoladas. Evite o contato corporal com superfícies como tubos, radiadores e armários metálicos enquanto se está a medir o valor de tensão da bateria do veículo.

- Mantenha limpa a área de trabalho. As áreas ocupadas podem causar lesões.

- Evite de danificar o arrancador. Utilize exclusivamente conforme especificado neste manual.

- Respeite as indicações relativas à área de trabalho. Não use em lugares húmidos ou molhados. Não exponha à chuva. Trabalhe em áreas bem iluminadas.

-  Mantenha longe de crianças: nunca deverá ser permitido que as crianças possam aceder às áreas de trabalho nem manusear máquinas, instrumentos ou extensões.

-  Vista-se de maneira apropriada. Não use roupas largas ou joias que possam prender-se nas partes móveis. Durante os trabalhos recomenda-se o uso de roupas de proteção isoladas eletricamente assim como de calçados antiderrapantes. No caso de cabelo comprido use touca para prender o cabelo.

- As reparações do arrancador devem ser efetuadas exclusivamente por pessoal experiente, senão poderá causar perigos consistentes para o utilizador.

- Substituição de partes e acessórios. Ao efetuar a manutenção, use somente peças sobressalentes idênticas e originais. O uso de qualquer outra peça anulará a garantia.

- Mantenha sempre uma posição de estabilidade adequada e pontos de apoio estáveis.

- Não se desloque sobre cabos ou estruturas elétricas.

- Efetue com cuidado a manutenção do arrancador. Controle periodicamente os cabos e no caso de danos providencie que a reparação seja efetuada por um técnico autorizado e qualificado.

Verifique que não haja partes danificadas. Antes de utilizar este arrancador, controle com atenção todas as partes que parecem danificadas para estabelecer se estão em condições de funcionar corretamente. Controle que os cabos estejam bem fixados no arrancador. Recomenda-se de mandar reparar ou trocar as partes danificadas por um técnico autorizado e qualificado.



- Aparelho de classe A:

Este carregador de bateria satisfaz os requisitos do standard técnico de produto para o uso em ambiente industrial e com finalidade profissional. Não é garantida a correspondência à compatibilidade eletromagnética nos edifícios domésticos e naqueles ligados diretamente a uma rede de alimentação de baixa tensão que alimenta os edifícios para o uso doméstico.

1.1 AVISOS E PRECAUÇÕES ESPECIAIS SOBRE A SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO DAS BATERIAS DE LÍCIO CONTIDAS NO ARRANCADOR

A não observação das regras a seguir pode causar a quebra, o aquecimento, o inchamento, o incêndio e a explosão da bateria no interior do arrancador:

- Não abra a caixa do arrancador por motivo nenhum.
- Não carregue o arrancador ao sol, próximo de chamas ou em condições similares.
- Não utilize o arrancador e nem deixe-o perto de aquecedores ou em outros lugares quentes.
- Carregue o arrancador utilizando exclusivamente o alimentador para a recarga fornecido com o aparelho ou sistemas de recarga considerados como acessórios vendidos separadamente.
- Não jogue o arrancador no fogo nem aqueça-o.
- Não inverta as polaridades dos terminais positivo “+” e negativo “-”.
- Os terminais do arrancador não devem ser curto-circuitados.
- Não fure a caixa do arrancador com pontas, não golpeie-o com o

Fig. A

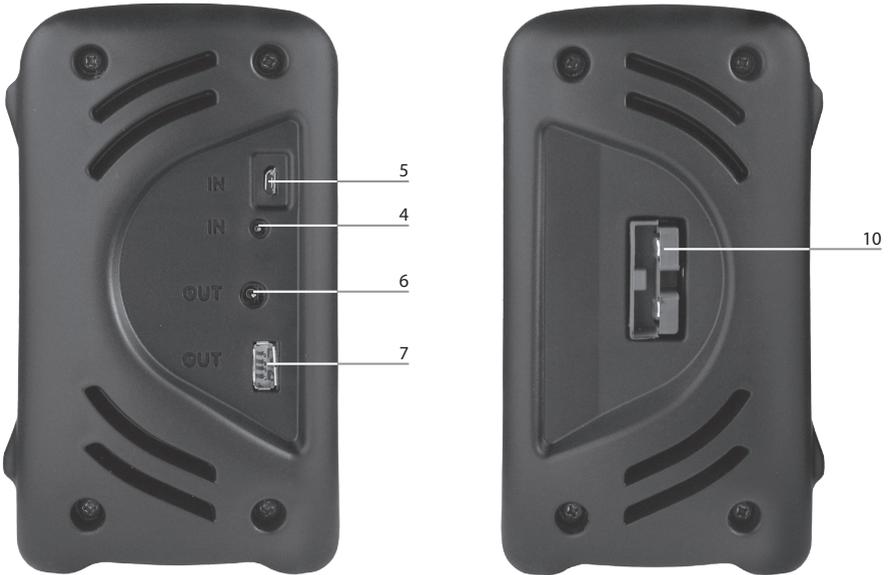
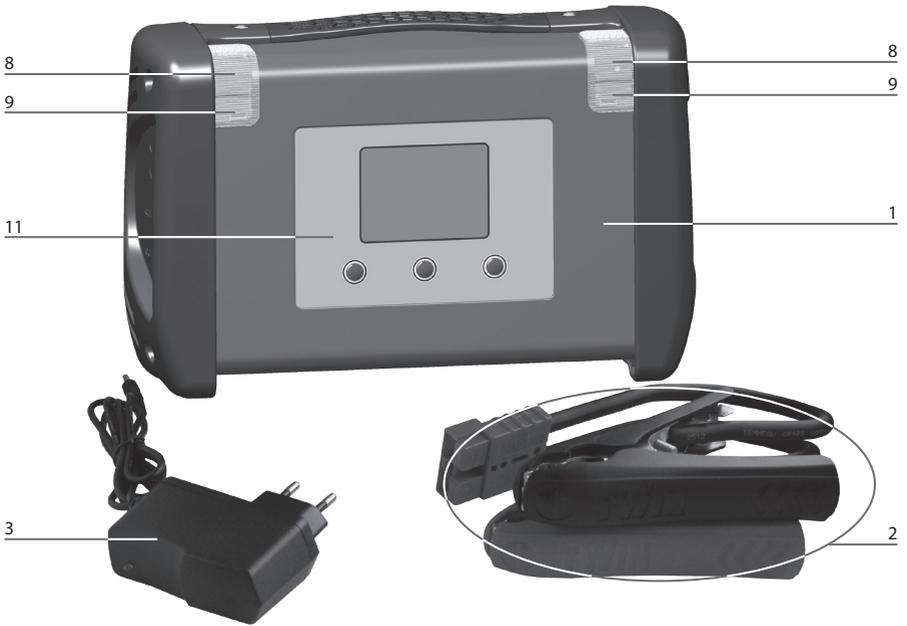
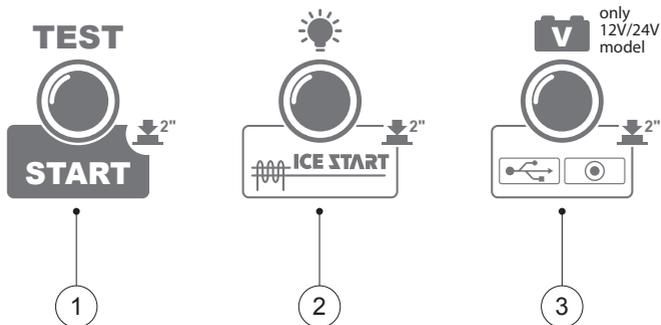
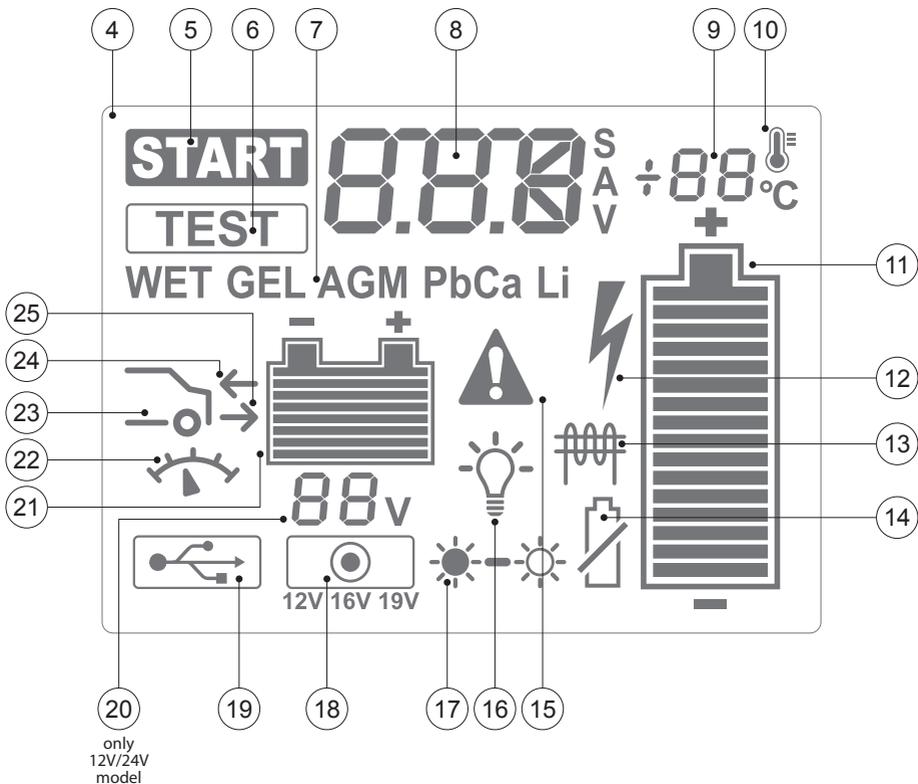


Fig. B



(EN) GUARANTEE

The manufacturer guarantees proper operation of the machines and undertakes to replace free of charge any parts should they be damaged due to poor quality of materials or manufacturing defects within 12 months of the date of commissioning of the machine, when proven by certification. Returned machines, also under guarantee, should be dispatched CARRIAGE PAID and will be returned CARRIAGE FORWARD. This with the exception of, as decreed, machines considered as consumer goods according to European directive 1999/44/EC, only when sold in member states of the EU. The guarantee certificate is only valid when accompanied by an official receipt or delivery note. Problems arising from improper use, tampering or negligence are excluded from the guarantee. Furthermore, the manufacturer declines any liability for all direct or indirect damages. To protect the battery and lengthen its working life, charge it before using it for the first time, then after every time it is used and, in any case, at least every 3 months. If these recommendations are not followed, the battery may undergo an irreversible chemical deterioration process. As the battery is a component subject to wear and tear and its level of performance and preservation over time depend on how well it is used and looked after, this element is not covered by any form of warranty.

(IT) GARANZIA

La ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento delle macchine e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità di materiale e per difetti di costruzione entro 12 mesi dalla data di messa in funzione della macchina, comprovata sul certificato. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituite in PORTO ASSEGNATO. Fanno eccezione, a quanto stabilito, le macchine che rientrano come beni di consumo secondo la direttiva europea 1999/44/CE, solo se vendute negli stati membri della EU. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bolla di consegna. Gli inconvenienti derivati da cattiva utilizzazione, manomissione o incuria, sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti. Per salvaguardare l'integrità della batteria, caricare prima dell'uso, dopo ogni uso e comunque ogni 3 mesi. L'inosservanza di queste raccomandazioni potrebbe far sì che nella batteria si attivi un irreversibile processo chimico di deterioramento. Considerato che la batteria è un componente soggetto ad usura e che il suo buon funzionamento e conservazione nel tempo dipendono dal suo corretto utilizzo, questa non è coperta da garanzia.

(FR) GARANTIE

Le fabricant garantit le fonctionnement correct des machines et s'engage à remplacer gratuitement les composants endommagés à la suite d'une mauvaise qualité de matériel ou d'un défaut de fabrication durant une période de 12 mois à compter de la mise en service de la machine attestée par le certificat. Les machines rendues, même sous garantie, doivent être expédiées en FRANCO DESTINATION et seront renvoyées en PORT DÙ. Faut exception à cette règle les machines considérées comme biens de consommation selon la directive européenne 1999/44/CE et vendues aux états membres de l'EU uniquement. Le certificat de garantie n'est valable que s'il est accompagné de la preuve d'achat ou du bulletin de livraison. Tous les inconvénients dus à une utilisation incorrecte, une manipulation ou une négligence sont exclus de la garantie. La société décline en outre toute responsabilité pour tous les dommages directs ou indirects. Pour sauvegarder l'intégrité de la batterie, charger avant l'utilisation, après chaque usage et, quoi qu'il en soit, tous les 3 mois. Le non-respect de ces recommandations pourra activer dans la batterie un irréversible processus chimique de détérioration. Etant donné que la batterie est un composant sujet à usure et que son bon fonctionnement et sa bonne conservation dans le temps dépendent de son utilisation correcte, celle-ci n'est pas couverte par une garantie.

(ES) GARANTÍA

La empresa fabricante garantiza el buen funcionamiento de las máquinas y se compromete a efectuar gratuitamente la sustitución de las piezas que se deterioren por mala calidad del material y por defectos de fabricación en los 12 meses posteriores a la fecha de puesta en funcionamiento de la máquina, comprobada en el certificado. Las máquinas entregadas, incluso en garantía, deberán ser enviadas a PORTE PAGADO y se devolverán a PORTE DEBIDO. Son excepción, según cuanto establecido, las máquinas que se consideran bienes de consumo según la directiva europea 1999/44/CE sólo si han sido vendidas en los estados miembros de la UE. El certificado de garantía tiene validez sólo si está acompañado de resguardo fiscal o albarán de entrega. Los problemas derivados de una mala utilización, modificación o negligencia están excluidos de la garantía. Además, se declina cualquier responsabilidad por todos los daños directos e indirectos. Para salvaguardar la integridad de la batería, cargar antes del uso, después de cualquier uso y, de cualquier forma, cada 3 meses. El incumplimiento de estas recomendaciones podría causar que en la batería se active un proceso químico irreversible de deterioro. Considerando que la batería es un objeto sujeto a desgaste y que su buen funcionamiento y su buena conservación en el tiempo dependen de su uso correcto, la misma no se encuentra cubierta por garantía.

(DE) GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller übernimmt die Gewährleistung für den einwandfreien Betrieb der Maschinen und verpflichtet sich, solche Teile kostenlos zu ersetzen, die aufgrund schlechter Materialqualität und von Herstellungsfehlern innerhalb von 12 Monaten ab der Inbetriebnahme schadhaft werden. Als Nachweis der Inbetriebnahme gilt der Garantieschein. Werden Maschinen zurückgesendet, muß dies - auch im Rahmen der Gewährleistung - FRACHTFREI geschehen. Sie werden anschließend per FRACHTNACHNAME wieder zurückgesendet. Von den Regelungen ausgenommen sind Maschinen, die nach der Europäischen Richtlinie 1999/44/EG unter die Verbrauchsgüter fallen, und nur dann, wenn sie in einem Mitgliedstaat der EU verkauft worden sind. Der Garantieschein ist nur gültig, wenn ihm der Kassenbono oder der Lieferschein beiliegt. Unsere Gewährleistung bezieht sich nicht auf Schäden aufgrund fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung oder aufgrund von Fremdeinwirkung. Außerdem wird jede Haftung für direkte und indirekte Schäden ausgeschlossen. Um die Batterie zu schonen, sollte sie vor dem Gebrauch, nach jedem Gebrauch und unabhängig davon alle 3 Monate aufgeladen werden. Die Missachtung dieser Empfehlungen kann dazu führen, dass in der Batterie ein unumkehrbarer chemischer Zerstörungsprozess anfängt. Da die Batterie eine dem Verschleiß unterliegende Komponente ist, deren einwandfreier Betrieb und Lebensdauer vom korrekten Gebrauch abhängen, wird auf sie keine Garantie gegeben.

(RU) ГАРАНТИЯ

Компания-производитель гарантирует хорошую работу машинного оборудования и обязуется бесплатно произвести замену частей, имеющих неисправности, явившиеся следствием плохого качества материала или дефектов производства, в течении 12 месяцев с даты пуска в эксплуатацию машинного оборудования, проставленной на сертификате. Возвращенное оборудование, даже находящееся под действием гарантии, должно быть направлено на условиях ПОРТО ФРАНКО и будет возвращено в УКАЗАННОЕ МЕСТО. Из оговоренного выше исключается машинное оборудование, считающееся товарами потребления, в соответствии с европейской директивой 1999/44/EC, только в том случае, если они были проданы в государствах, входящих в ЕС. Гарантийный сертификат считается действительным только при условии, что к нему прилагается товарный чек или товаросопроводительная накладная. Неисправности, возникшие из-за неправильного использования, порчи или небрежного обращения, не покрываются действием гарантии. Дополнительно производитель снимает с себя любую ответственность за какой-либо прямой или косвенный ущерб. Для защиты аккумулятора необходимо вести подзарядку перед использованием, после каждого использования и, в любом случае, раз в 3 месяца. Несоблюдение данной рекомендации может привести к тому, что в аккумуляторе начнется необратимый химический процесс разрушения. Учитывая, что аккумулятор представляет собой компонент, подверженный износу, и что его хорошая работа и сохранение с течением времени зависит от его правильного использования, аккумулятор не защищается действием гарантии.

(PT) GARANTIA

A empresa fabricante torna-se garante do bom funcionamento das máquinas e compromete-se a efectuar gratuitamente a substituição das peças que porventura se deteriorarem devido à má qualidade de material e por defeitos de fabricação no prazo de 12 meses da data de entrada da máquina em funcionamento, comprovada no certificado. As máquinas devolvidas, mesmo se em garantia, deverão ser despachadas em PORTO FRANCO e serão devolvidas com FRETE A PAGAR. São excepção, a quanto estabelecido, as máquinas que são consideradas como bens de consumo segundo a directiva europeia 1999/44/CE, somente se vendidas nos estados-membros da EU. O certificado de garantia tem validade somente se acompanhado pela nota fiscal ou conhecimento de entrega. Os inconvenientes decorrentes de utilização imprópria, adulteração ou descuido, são excluídos da garantia. Para além disso, o fabricante exime-se de qualquer responsabilidade para todos os danos directos e indirectos. Para assegurar a integridade da bateria, carregar antes do uso, após cada uso e sempre cada 3 meses. Se essas recomendações não forem respeitadas na bateria poderá ser accionado um processo químico irreversível de deterioração. Considerado que a bateria é um componente sujeito a desgaste e que o seu bom funcionamento e conservação no tempo dependem de sua utilização correcta, esta não é coberta pela garantia.

(LV) GARANTĪJA

Ražotājs garantē mašīnu labu darbību un aprēķina bez maksas nomainīt detaļas, kuras nodilst materiāla sliktas kvalitātes dēļ vai ražošanas defektu dēļ 12 mēnešu laikā kopš sertifikāta norādītā mašīnas ekspluatācijas sākuma datuma. Atpakaļ nosūtāmas mašīnas, pat to garantijas laikā, ir jānosūta saskaņā ar FRANKO-OSTA noteikumiem un ražotājs tās atgriezīs uz NORADĪTO OSTU. Minētie nosacījumi neattiecas uz mašīnām, kuras saskaņā ar Eiropas direktīvu 1999/44/EC tiek uzskatītas par patēriņa precī, bet tikai gadījumā, ja tās tiek pārdotas ES dalībvalstīs. Garantijas sertifikāts ir spēkā tikai kopā ar kases čeku vai pavadzīmi. Garantija neattiecas uz gadījumiem, kad bojājumi ir radušies nepareizās izmantošanas, noteikumu neievērošanas vai nolaidības dēļ. Turklāt, šajā gadījumā ražotājs neņem jebkādu atbildību par tiešajiem un netiešajiem zaudējumiem. Lai nesabojātu akumulatoru, lādējiet to apmēram pirms lietošanas, pēc katras lietošanas reizes un ik pēc 3 mēnešiem. Šo norādījumu neievērošanas gadījumā akumulatorā var sākties neatgriezeniska ķīmiska sulfatācijas reakcija. Ņemot vērā to, ka akumulatori ar laiku nodilst un to darbības kvalitāte un ilgmūžība ir atkarīga no to pareizas lietošanas, garantija uz tiem neattiecas.

(BG) ГАРАНЦИЯ

Фирмата производител гарантира за доброто функциониране на машините и се задължава да извърши безплатно подмяната на части, които са се повредили, заради некачествен материал или производствени дефекти, до 12 месеца от датата на пускане в действие на машината, доказана с гаранционна карта. Върнатите машини, дори и в гаранция, трябва да бъдат изпратени със ЗАПЛАТЕН ПРЕВОЗ и ще бъдат върнати с НАЛОЖЕН ПЛАТЕЖ. С изключение на машините, които се считат за движимо имущество за постоянно ползване, както е установено от европейската директива 1999/44/ЕС, само ако машините са продавани в страни членки на Европейския съюз. Гаранционната карта е валидна, само ако е придружена от фискален бон или разписка за доставка. Нередностите, произтичащи от лоша употреба или небрежност, са изключени от гаранцията. Освен това се отклонява всякаква отговорност за директни или индиректни щети. За да се запази цялостта на акумулатора, трябва да се зарежда преди употреба, след всяка употреба и на всеки 3 месеца. Неспазването на тези препоръки би могло да доведе до активирането на акумулатора на необратим химически процес на похабяване. Като се има в предвид, че акумулаторът е компонент, който се запазва и че неговото добро функциониране и съхранение във времето зависят от неговата правилната употреба, то той не се покрива от гаранцията.

(EN) CERTIFICATE OF GUARANTEE	(PT) CERTIFICADO DE GARANTIA	(HR-SR) GARANTNI LIST	(SK) ZÁRUČNÝ LIST
(IT) CERTIFICATO DI GARANZIA	(NL) GARANTIEBEWIJS	(PL) CERTYFIKAT GWARANCJI	(HU) GARANCIALEVÉL
(FR) CERTIFICAT DE GARANTIE	(EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ	(FI) TAKUUTODISTUS	(LT) GARANTINIS PAŽŪMĖJIMAS
(ES) CERTIFICADO DE GARANTIA	(RO) CERTIFICAT DE GARANȚIE	(DA) GARANTIBEVIS	(ET) GARANTISERTIFIKAAT
(DE) GARANTIEKARTE	(SV) GARANTISEDEL	(NO) GARANTIBEVIS	(LV) GARANTIJAS SERTIFIKĀTS
(RU) ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ	(CS) ZÁRUČNÍ LIST	(SL) CERTIFICAT GARANCJE	(BG) ГАРАНЦИОННА КАРТА

MOD. / MONT / MODJ / ÜRLAP / MUEDEL / МОДЕЛ / St / Bv.

(EN) Date of buying - (IT) Data di acquisto - (FR) Date d'achat - (ES) Fecha de compra - (DE) Kaufdatum - (RU) Дата продажи - (PT) Data de compra - (NL) Datum van aankoop - (EL) Ημερομηνία αγοράς - (RO) Data achiziției - (SV) Inköpsdatum - (CS) Datum zakoupení - (HR-SR) Datum kupnje - (PL) Data zakupu - (FI) Ostopäivämäärä - (DA) Købsdato - (NO) Innkjøpsdato - (SL) Datum nakupa - (SK) Dátum zakúpenia - (HU) Vásárlás kelte - (LT) Pirkimo data - (ET) Ostu kuupäev - (LV) Pirkšanas datums - (BG) ДАТА НА ПОКУПКАТА:

NR. / ARIQM / E. / Č. / HOMEP:

(EN) Sales company	(Name and Signature)	(EL) Κατάστημα πώλησης	(Σε περίπτωση κοινογραφίας)	(NO) Forhandler	(Stempel og underskrift)
(IT) Ditta rivenditrice	(Timbro e Firma)	(RO) Reprezentant comercial	(Ștampila și semnătura)	(SL) Prodajno podjetje	(Zig in podpis)
(FR) Revendeur	(Chachet et Signature)	(SV) Återförsäljare	(Stämpel och Underskrift)	(SK) Predajca	(Pečiatka a podpis)
(ES) Vendedor	(Nombre y sello)	(CS) Prodejce	(Razikto a podpis)	(HU) Eladás helye	(Pecéet és Aláírás)
(DE) Händler	(Stempel und Unterschrift)	(HR-SR) Tvrtka prodavatelj	(Pečat i potpis)	(LT) Pardavėjas	(Antspaudas ir Parasas)
(RU) ШТАМП И ПОДПИСЬ	(ТОРГОВОГО ПРЕДПРИЯТИЯ)	(PL) Firma odprzedażca	(Pieczęć i Podpis)	(ET) Edasimüügi firma	(Tempel ja allkiri)
(PT) Revendedor	(Carimbo e Assinatura)	(FI) Jälleenmyyjä	(Leima ja Allekirjoitus)	(LV) Izplatītājs	(Zīmogs un paraksts)
(NL) Verkooper	(Stempel en naam)	(DA) Forhandler	(stempel og underskrift)	(BG) ПРОДАВАЧ	(Печат и Печат)



(EN) The product is in compliance with:	(EL) Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τη:	(NO) At produktet er i overensstemmelse med:
(IT) Il prodotto è conforme a:	(RO) Produsul este conform cu:	(SL) Proizvod je v skladu z:
(FR) Le produit est conforme aux:	(SV) Att produkten är i överensstämmelse med:	(SK) Výrobek je ve shodě se:
(ES) Het produkt overeenkomstig de:	(CS) Výrobek je v súlade so:	(HU) A termék megfelel a követelményeknek:
(DE) Die Maschine entspricht:	(HR-SR) Proizvod je u skladu sa:	(LT) Produktas atitinka:
(RU) Заявляется, что изделие соответствует:	(PL) Produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw:	(ET) Toode on kooskõlas:
(PT) El producto es conforme as:	(FI) Että laite mallia on yhdenmukainen direktiivissä:	(LV) Izstrādājums atbilst:
(NL) O produto é conforme as:	(DA) At produktet er i overensstemmelse med:	(BG) Продуктът отговаря на:

(EN) DIRECTIVES - (IT) DIRETTIVE - (FR) DIRECTIVES - (ES) DIRECTIVAS - (DE) RICHTLIJNEN - (RU) ДИРЕКТИВЫ - (PT) DIRECTIVAS - (NL) RICHTLIJNEN - (EL) ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ - (RO) DIRECTIVE - (SV) DIREKTIV - (CS) SMĚRNICE - (HR-SR) DIREKTIVE - (PL) DYREKTYWY - (FI) DIREKTIIVIT - (DA) DIREKTIVER - (NO) DIREKTIVER - (SL) DIREKTIVE - (SK) SMERNICE - (HU) IRÁNYELVEK - (LT) DIREKTYVOS - (ET) DIREKTIIVID - (LV) DIREKTĪVAS - (BG) ДИРЕКТИВИ

LV2014/35/EU + Amdt.

EMC 2014/30/EU + Amdt.

RoHS 2011/65/EU + Amdt.